



STATISTIČNE INFORMACIJE RAPID REPORTS

29. JUNIJ 2007
29 JUNE 2007

št./No 47

15 KMETIJSTVO IN RIBIŠTVO AGRICULTURE AND FISHING

št./No 2

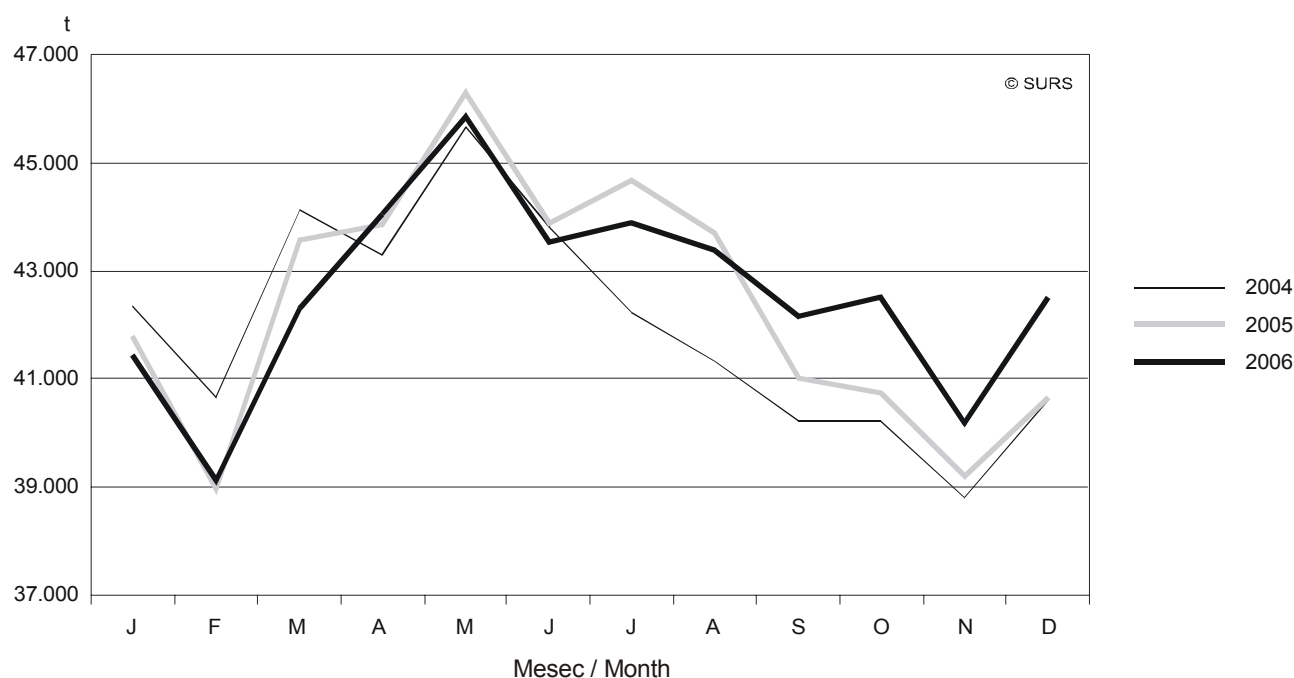
MLEKO IN MLEČNI IZDELKI, SLOVENIJA, 2006

MILK AND MILK PRODUCTS, SLOVENIA, 2006

- Objavljamo podatke o količini v letu 2006 proizvedenega mleka in tudi mlečnih izdelkov ter začasne podatke o uvozu in izvozu mleka in mlečnih izdelkov (samo za mlekarne ter skupen uvoz in izvoz).
- Količina odkupljenega mleka se je v letu 2006 glede na predhodno leto povečala za 0,5 % in je znašala 511 017 ton. Od tega so slovenske mlekarne odkupile 389 473 ton mleka oziroma 15,6 % manj kot v letu 2005.
- Z izjemo fermentiranih mlečnih izdelkov se je proizvodnja vseh glavnih skupin mlečnih izdelkov v primerjavi z letom 2005 zmanjšala. Najbolj se je zmanjšala proizvodnja mleka v prahu (predvsem posnetega mleka v prahu) ter masla.
- Po začetnih podatkih smo v letu 2006 uvozili skupaj 73 600 ton mleka in mlečnih izdelkov (v glavnem iz držav članic EU-25).
- V letu 2006 smo izvozili 230 881 ton mleka in mlečnih izdelkov, od tega več kot 90 % v države članice EU-25.
- Delež maščob in beljakovin se je pri večini skupin mlečnih izdelkov zmanjšal.
- We are publishing data on the produced quantities of milk and milk products in 2006 and provisional import-export data (for dairies only and total import-export data).
- In comparison with 2005, the 2006 quantity of milk collected in Slovenia increased by 0.5% to 511,017 tons. Of these 389,473 tons (or 15.6% less than in the previous year) were collected by Slovene dairies.
- With the exception of acidified milk the production of all groups of milk products decreased compared to 2005. Production of milk powder (especially skimmed-milk powder) and butter decreased the most.
- According to provisional data, total import of milk and milk products in 2006 amounted to 73,600 tons. Most of it was from EU-25 Member States.
- In 2006 230,881 tons of milk and milk products were exported; of these more than 90% into EU-25 Member States.
- The percentage of fat and protein decreased in most groups of milk products.

Slika 1: Kravje mleko, odkupljeno s kmetijskih gospodarstev, Slovenija, 2004 – 2006

Chart 1: Cow's milk collected from farms, Slovenia, 2004 – 2006



1. Letna količina vsega odkupljenega kravjega mleka in mlečnih izdelkov, proizvedenih v slovenskih mlekarnah, Slovenija, 2000 – 2006
Yearly return of all cows' milk collected and milk products obtained in Slovene dairies, Slovenia, 2000 – 2006

	t							
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
Odkupljeno mleko								Milk collected
Kravje mleko s kmetijskih gospodarstev	453.896	472.765	487.683	498.705	503.348	508.341	511.017	Cows' milk from farms
povprečna vsebnost maščobe (%)	4,10	4,12	4,13	4,14	4,16	4,15	4,08	fat content (%)
povprečna vsebnost beljakovin (%)	3,36	3,34	3,33	3,34	3,36	3,36	3,31	protein content (%)
Dobljeni izdelki								Products obtained
Konsumno mleko	166.162	179.678	172.126	158.977	178.785	178.769	156.206	Drinking milk
Smetana	13.188	13.195	14.674	15.571	18.310	15.509	13.767	Cream
Fermentirani mlečni izdelki	36.826	40.626	38.896	37.188	35.265	33.511	34.501	Acidified milk
Zgoščeno mleko	501	424	73	66	28	z	-	Concentrated milk
Mlečna smetana v prahu, polnomastno mleko v prahu in delno posneto mleko v prahu	538	677	897	504	287	z	z	Cream milk powder, whole milk powder, and partly skimmed-milk powder
Posneto mleko v prahu	1.599	1.247	2.788	5.293	2.834	z	z	Skimmed-milk powder
Maslo skupaj - v ekvivalentu masla	3.087	3.559	4.039	4.991	4.089	z	z	Butter (total - in butter equivalent)
Sir, narejen iz izključno kravjega mleka	21.377	21.655	22.586	24.202	23.823	22.004	20.378	Cheese from cows' milk only

2. Mesečne količine vsega odkupljenega kravjega mleka in mlečnih izdelkov, proizvedenih v slovenskih mlekarnah, Slovenija, 2006
Monthly return of all cows' milk collected and milk products obtained in Slovene dairies, Slovenia, 2006

	t													
	2006													
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII		
Odkupljeno mleko														Milk collected
Kravje mleko s kmetijskih gospodarstev	41.449	39.126	42.332	44.062	45.854	43.526	43.901	43.385	42.159	42.516	40.183	42.525	Cows' milk from farms	
povprečna vsebnost maščobe (%)	4,24	4,18	4,14	4,07	4,00	3,97	3,91	3,99	4,03	4,10	4,17	4,21	fat content (%)	
povprečna vsebnost beljakovin (%)	3,41	3,35	3,33	3,27	3,25	3,21	3,18	3,24	3,30	3,38	3,42	3,42	protein content (%)	
Dobljeni izdelki														Products obtained
Konsumno mleko	12.979	12.573	12.527	12.198	14.071	12.802	12.216	12.857	12.815	13.028	13.508	14.633	Drinking milk	
Smetana	1.169	974	1.117	1.240	1.117	1.082	1.218	1.272	1.106	1.180	1.163	1.130	Cream	
Fermentirani mlečni izdelki	2.641	2.581	2.950	2.806	3.310	3.177	3.239	3.086	2.812	2.770	2.713	2.416	Acidified milk	
Zgoščeno mleko	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Concentrated milk	
Mlečna smetana v prahu, polnomastno mleko v prahu in delno posneto mleko v prahu	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	Cream milk powder, whole milk powder, and partly skimmed-milk powder	
Posneto mleko v prahu	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	Skimmed-milk powder	
Maslo skupaj — v ekvivalentu masla	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	Butter (total - in butter equivalent)	
Sir, narejen iz izključno kravjega mleka	1.771	1.408	1.713	1.699	1.722	1.636	1.699	1.790	1.783	1.761	1.723	1.672	Cheese from cows' milk only	

3. Letna proizvodnja in uporaba mleka v mlekarneh, Slovenija, 2006

Annual production and utilization of milk in dairies, Slovenia, 2006

RAZPOLOŽLJIVOSTI (t) AVAILABILITIES (t)		
Kravje mleko, odkupljeno na kmetijskih gospodarstvih	511.017	Cows' milk collected from agricultural holdings
mlečne maščobe	20.849	Milk fat
mlečne beljakovine	16.915	Milk proteins
Od tega odkup slovenskih mlekar	389.473	Collected by Slovene dairies
mlečne maščobe	15.890	Milk fat
mlečne beljakovine	12.892	Milk proteins
Druge zbrane razpoložljivosti:		Other availabilities collected:
ovčje mleko	...	Ewes' milk
kozje mleko	...	Goats' milk
Uvoz (le mlekarne) – začasni podatki		Import (just dairies) – provisional data
polnomastno mleko v zbirni embalaži nad 2 l (vključno s surovim mlekom)	36.020	Whole milk in bulk in containers above 2 l (including raw milk)
od tega iz držav članic EU-25	36.020	of which EU-25 Member States
posneto mleko	121	Skimmed milk
od tega iz držav članic EU-25	121	of which EU-25 Member States
Smetana	72	Cream
od tega iz držav članic EU-25	72	of which EU-25 Member States
Fermentirani mlečni izdelki (jogurti, jogurti napitki in drugo)	680	Acidified milk (yoghurts, drinking yoghurts and other)
od tega iz držav članic EU-25	545	of which EU-25 Member States
Sir	1.786	Cheese
od tega iz držav članic EU-25	1.688	of which EU-25 Member States
Maslo in mlečni namazi	214	Butter and dairy spreads
od tega iz držav članic EU-25	214	of which EU-25 Member States
Ostali izdelki (zgoščeno mleko, pinjenec, sirotka, mleko v prahu)	365	Other products (powdered dairy products, concentrated milk, buttermilk whey)
od tega iz držav članic EU-25	365	of which EU-25 Member States
UPORABA (t) UTILIZATION (t)		
Sveži izdelki		Fresh products
Konsumno mleko	156.206	Drinking milk
Surovo mleko	-	Raw milk
Polnomastno mleko	98.255	Whole milk
Pasterizirano	15.766	Pasteurized
Sterilizirano in visoko pasterizirano	82.489	Sterilized and uperized
Delno posneto mleko	54.806	Semi-skimmed milk
Pasterizirano	14.850	Pasteurized
Sterilizirano in visoko pasterizirano	39.956	Sterilized and uperized
Posneto mleko	3.145	Skimmed milk
Pinjenec	z	Buttermilk
Smetana; vsebnosti maščobe v masi:	13.767	Cream; of fat content by weight:
ne presega 29 %	9.837	not exceeding 29%
več kot 29 %	3.930	over 29%
Fermentirani mlečni izdelki (jogurti, jogurti napitki in drugo)	34.501	Acidified milk (yoghurts, drinking yoghurts and other)
z dodatki	13.421	with additives
brez dodatkov	21.080	without additives
Industrijski izdelki		Manufactured products
Zgoščeno mleko	-	Concentrated milk
Mlečni izdelki v prahu	510	Powdered dairy products
Mlečna smetana v prahu, polnomastno mleko v prahu in delno posneto mleko v prahu	z	Cream milk powder, whole milk powder, and partly skimmed-milk powder
Posneto mleko v prahu	z	Skimmed-milk powder
Pinjenec v prahu in drugi izdelki v prahu	z	Buttermilk powder and other powdered products
Maslo in drugi mlečni izdelki drugih maščob iz mleka	2.917	Butter and other yellow fat dairy products
Sir	20.378	Cheese
Nefermentirani ali nenasoljeni (sveži) sir in skuta	5.730	Unripened or uncured (fresh) cheese and curd
Sir (zreli)	14.342	Cheese (matured)
Predelani (topljeni) sir	306	Processed (melted) cheese
Sirotka, skupno (v ekvivalentu tekoče sirotke)	71.678	Whey, total (in liquid whey equivalent)
Drugi izdelki iz mleka	4.034	Other milk products
Posneto mleko in pinjenec, vrnjena kmetijskemu gospodarstvu	-	Skimmed-milk and buttermilk returned to agriculture holdings
Izvoz (le mlekarne) – začasni podatki		Export (just dairies) – provisional data
Mleko in smetana v zbirni embalaži	33.467	milk and cream in bulk
od tega v države članice EU-25	33.467	of which to EU-25 Member States
Mleko (pakirano do 2 l)	31.444	Milk (in containers up to 2 l)
Fermentirani mlečni izdelki (jogurti, jogurti napitki in drugo)	8.300	Acidified milk (yoghurts, drinking yoghurts and other)
Sir	3.181	Cheese
Maslo (mlečni namazi)	866	Butter (dairy spreads)
Mleko v prahu	252	Powdered dairy products
Zgoščeno mleko	-	Concentrated milk
Sirotka	28.669	Whey
Ostali izdelki	199	Other products

4. Uvoz mleka in mlečnih izdelkov po ekonomskih skupinah držav, Slovenija, 2006 – začasni podatki
Import of milk and milk products by economic groups of countries, Slovenia, 2006 – provisional data

	t				
	2006				
	EU-25	države na območju nekdanje Jugoslavije countries on the territory of former Yugoslavia	ostale države other countries	skupaj total	
Konzumno mleko	50.685	225	-	50.910	Drinking milk
Smetana	217	75	-	292	Cream
Fermentirani mlečni izdelki	8.605	1.554	-	10.159	Acidified milk
Zgoščeno mleko	650	-	-	650	Concentrated milk
Mlečna smetana v prahu, polnomastno mleko v prahu in delno posneto mleko v prahu	805	-	-	805	Cream milk powder, whole milk powder, and partly skimmed-milk powder
Posneto mleko v prahu	419	-	-	419	Skimmed-milk powder
Maslo	396	70	-	466	Butter
Sir	8.870	117	31	9.018	Cheese
Ostali izdelki (pinjenec, sirotka in ostali mlečni izdelki)	786	97	-	883	Other products (buttermilk, whey and other milk products)

5. Izvoz mleka in mlečnih izdelkov po ekonomskih skupinah držav, Slovenija, 2006 – začasni podatki
Export of milk and milk products by economic groups of countries, Slovenia, 2006 – provisional data

	t				
	2006				
	EU-25	države na območju nekdanje Jugoslavije countries on the territory of former Yugoslavia	ostale države other countries	skupaj total	
Konзумno mleko	177.721	10.785	-	188.506	Drinking milk
Smetana	179	3	-	182	Cream
Fermentirani mlečni izdelki	777	7.968	-	8.745	Acidified milk
Zgoščeno mleko	-	-	-	-	Concentrated milk
Mlečna smetana v prahu, polnomastno mleko v prahu in delno posneto mleko v prahu	119	62	-	181	Cream milk powder, whole milk powder, and partly skimmed-milk powder
Posneto mleko v prahu	90	59	-	149	Skimmed-milk powder
Maslo	411	455	-	867	Butter
Sir	630	2.688	62	3.380	Cheese
Ostali izdelki (sirotka in ostali mlečni izdelki)	28.772	99	-	28.871	Other products (whey and other milk products)

6. Število podjetij po letni proizvodnji določenih skupin mlečnih izdelkov, Slovenija, 2006
Number of enterprises by annual production of certain groups of milk products, Slovenia, 2006

Skupine izdelkov	Število podjetij Number of enterprises	Groups of products
Sveži izdelki	7	Fresh products
Konsumno mleko	6	Drinking milk
Mlečni izdelki v prahu	4	Powdered dairy products
Maslo	5	Butter
Sir	7	Cheese

7. Delež maščob in beljakovin v mlečnih izdelkih proizvedenih v slovenskih mlekarnah, Slovenija, 2006
Fat and protein content in milk products obtained in Slovene dairies, Slovenia, 2006

	2006		
	% maščob	% beljakovin	
Konsumno mleko	2,78	3,27	Drinking milk
Polnomastno mleko	3,52	3,28	Whole milk
Pasterizirano	3,53	3,22	Pasteurized
Sterilizirano in visoko pasterizirano	3,51	3,29	Sterilized and uperized
Delno posneto mleko	1,60	3,25	Semi-skimmed milk
Pasterizirano	1,59	3,26	Pasteurized
Sterilizirano in visoko pasterizirano	1,60	3,25	Sterilized and uperized
Posneto mleko	0,56	3,36	Skimmed milk
Smetana; vsebnosti maščobe v masi:	23,87	2,87	Cream; of fat content by weight:
ne presega 29 %	19,62	3,01	not exceeding 29%
več kot 29 %	34,49	2,52	over 29%
Fermentirani mlečni izdelki (jogurti, jogurti napitki in drugo)	2,52	3,47	Acidified milk (yoghurts, drinking yoghurts and other)
z dodatki	2,32	3,32	with additives
brez dodatkov	2,65	3,56	without additives
Mlečni izdelki v prahu	7,26	33,87	Powdered dairy products
Maslo in drugi mlečni izdelki drugih maščob iz mleka	82,80	0,70	Butter and other yellow fat dairy products
Sir	21,50	23,03	Cheese
Nefermentirani ali nenasoljeni (sveži) sir in skuta	7,96	12,74	Unripened or uncured (fresh) cheese and curd
Sir (zreli)	27,02	27,27	Cheese (matured)
Predelani (topljeni) sir	16,41	16,88	Processed (melted) cheese
Sirovka, skupno (v ekvivalentu tekoče sirotke)	0,20	0,72	Whey, total (in liquid whey equivalent)

STATISTIČNA ZNAMENJA

- ni pojava
- ... ni podatka
- Ø povprečje
- 0 podatek je manjši od 0,5 dane merske enote
- 0,0 podatek je manjši od 0,05 dane merske enote
- 1) izpostavno znamenje za opombo pod tabelo
- () nezadostno preverjen ali ocenjen podatek
- (()) nenatančna ocena
- z podatek zaradi zaupnosti ni objavljen

STATISTICAL SIGNS

- no occurrence of event
- ... data not available
- Ø average
- 0 value not zero but less than 0,5 of the unit employed
- 0,0 value not zero but less than 0,05 of the unit employed
- 1) footnote
- () incomplete or estimated data
- (()) inaccurate estimate
- z data not published because of confidentiality

METODOLOŠKA POJASNILA**VIRI IN METODE ZBIRANJA PODATKOV****Namen zbiranja podatkov**

Z vstopom Slovenije v EU je Statistični urad RS (SURS) na podlagi zakonodaje EU dolžan zagotavljati mesečne in letne podatke o statistiki mleka in mlečnih izdelkov za našo državo. Te podatke zbira in združuje Oddelek za statistiko kmetijstva, gozdarstva, ribištva in lova in jih v predpisani obliki sporoča Eurostatu. Ti podatki so nujno potrebni za ugotavljanje količine prireje, odkupa, prodaje, uvoza in izvoza mleka in mlečnih izdelkov ter za določanje kratkoročne in dolgoročne kmetijske politike v Sloveniji in EU.

Enote opazovanja

Enote opazovanja so družinske kmetije, ki ustrezajo merilom Evropske unije (t. i. evropsko primerljive kmetije), ter mlekarne in kmetijska podjetja, ki se ukvarjajo s prirejo, odkupom in prodajo mleka in mlečnih izdelkov.

Viri podatkov in zajetje:

- podatki mlekar, ki odkupujejo mleko;
- ocenjeni podatki, dobljeni na podlagi:
 - rednih letnih raziskovanj statistike kmetijstva (KME-JUN, KME-JUN-STRK in KME-DEC),
 - mesečnega poročila o odkupu kmetijskih pridelkov od zasebnih pridelovalcev (KME-ODK/M),
 - statističnega opazovanja izvoza in uvoza blaga (ZT-IUB/M);

Dodatni viri podatkov:

- Kmetijski inštitut Slovenije (KIS),
- Biotehniška fakulteta, Oddelek za zootehniko (BF),
- Gospodarsko interesno združenje – mlekarstvo (GIZ).

Pomembnejše pravne osnove za statistiko mleka in mlečnih izdelkov:

- Navodilo za izvajanje statističnih raziskovanj mleka in mlečnih izdelkov (Uradni list RS, št. 52/05),
- Zakon o državni statistiki (Uradni list RS, št. 45/95 in 9/01),
- Letni program statističnih raziskovanj (Uradni list RS, št. 99/05),
- Direktiva Sveta 96/16/ES z dne 19. 3. 1996 o statističnih raziskovanjih mleka in mlečnih izdelkov,
- Odločba Komisije 97/80/ES z dne 18. 12. 1996 o določbah za izvajanje Direktive Sveta 96/16/ES o statističnih raziskovanjih mleka in mlečnih izdelkov,
- Direktiva Sveta 2003/107/ES z dne 5. 12. 2003 o dopolnitvah Direktive Sveta 96/16/ES o statističnih raziskovanjih mleka in mlečnih izdelkov,

METHODOLOGICAL EXPLANATIONS**DATA SOURCES AND METHODS OF COLLECTING DATA****The purpose of data collection**

According to EU legislation, the Statistical Office of the Republic of Slovenia (SORS) must provide monthly and annual data on milk and milk products in Slovenia. Therefore, the Agriculture, Forestry, Fishing and Hunting Statistics Department collects and calculates data on milk and milk products from different sources as well as transmits the results to Eurostat. These data are important for showing the current situation on quantities of production, purchase, sale, import and export of milk and milk products as well as for determining and planning of the short-term and long-term agricultural policy in Slovenia and the EU.

Observation units

Observation units are family farms satisfying the criteria of EU comparable threshold, and all agricultural enterprises and dairies producing, purchasing and selling milk and milk products.

Data sources

- data from dairies purchasing milk;
- estimates of data from statistical surveys:
 - regular annual surveys on agricultural statistics (KME-JUN, KME-JUN-STRK and KME-DEC),
 - monthly report on purchase of agricultural products from private producers (KME-ODK/M),
 - import and export of products (ZT-IUB/M);

Other data sources:

- Agricultural Institute of Slovenia (KIS),
- Biotechnical Faculty, Zootechnical Department (BF),
- Slovene Dairy Association (SDA).

Main legal basis of milk and milk products statistics:

- Instruction for implementation of statistical surveys of milk and milk products (OJ RS, No. 52/05),
- National Statistics Act (OJ RS, No. 45/95 and 9/01),
- Annual Program of Statistical Surveys (OJ RS, No. 99/05),
- Council Directive 96/16/EC of 19 March 1996 on statistical surveys of milk and milk products,
- Commission Decision 97/80/EC of 18 December 1996 laying down provisions for the implementation of Council Directive 96/16/EC on statistical surveys of milk and milk products,
- Directive 2003/107/EC of 5 December 2003 amending Council Directive 96/16/EC on statistical surveys of milk and milk products,



- Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. 6. 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in mlečnih izdelkov,
- Uredba Sveta (EGS) št. 1411/71 z dne 29. 6. 1971,
- Uredba Komisije (EGS) št. 380/84 z dne 15. 2. 1984.

Direktiva Sveta 96/16/ES z dne 19. 3. 1996 o statističnih raziskovanjih mleka in mlečnih izdelkov opredeljuje:

- periodiko sporočanja podatkov,
- poročevalske enote,
- sprejetje definicij in seznamov ter opredelitev pojmov,
- okvirno vsebino vprašalnikov,
- želeno stopnjo natančnosti podatkov,
- pripravo tabel in referenčne datume,
- postopek sprejetja ukrepov in
- prilagoditev zakonodaje Direktivi Sveta.

Odločba Komisije 97/80/EC z dne 18. 12. 1996 o odločbah za izvajanje Direktive Sveta 96/16/ES o statističnih raziskovanjih mleka in mlečnih izdelkov vsebuje:

- seznam mlečnih izdelkov, vključenih v statistična raziskovanja, s pojasnili;
- vzorce tabel, ki se uporabljajo za posredovanje podatkov;
- delovni program.

Poročanje

Statistična raziskovanja morajo zagotavljati vsaj tele podatke:

- **mesečno:** o količini in vsebnosti maščob v odkupljenem mleku in smetani ter o vsebnosti beljakovin v odkupljenem kravjem mleku; o količini določenih izdelkov iz svežega mleka, predelanih in na voljo za dobavo, in o količini določenih proizvedenih mlečnih izdelkov;
- **letno:** o količini in vsebnosti maščob in beljakovin v razpoložljivem mleku in smetani; o količini izdelkov iz svežega mleka, ki so bili predelani in so na voljo za dobavo, ter drugih proizvedenih mlečnih izdelkih, razčlenjenih po vrstah; o uporabi surovin v obliki polnomastnega mleka in posnetega mleka ter o količini maščob, uporabljenih v proizvodnji mlečnih izdelkov, o vsebnosti proteinov v glavnih mlečnih izdelkih (podatki se pridobijo z merjenjem ali ocenjevanjem); o količini kravjega mleka, odkupljenega na kmetijskih gospodarstvih, na regionalni ravni (to je na ravni SKTE 2 oz. NUTS 2; do določitve razčlenitve Slovenije na enote na ravni SKTE 2 se kot enota na ravni SKTE 2 šteje celotna Slovenija) (podatki se pridobijo z merjenjem ali ocenjevanjem);
- **triletno** (od 31. 12. 1997):
 - o proizvodnji mleka in njegovi uporabi – letna anketa (kmetijska gospodarstva);
 - o količini kravjega mleka, odkupljenega na kmetijskih gospodarstvih, na regionalni ravni (SKTE 2) (podatki se pridobijo z ocenjevanjem);
 - o številu enot, vključenih v statistično raziskovanje (podjetja ali kmetijska gospodarstva), razdeljenih na velikostne razrede po količini mleka in mlečnih izdelkov.

Roki za sporočanje podatkov:

- mesečnih podatkov: petinštirideset dni po koncu meseca, na katerega se nanašajo mesečni podatki;
- letnih podatkov: v juniju leta, ki sledi letu, na katero se nanašajo letni podatki;
- triletnih podatkov: v septembru leta, ki sledi letu, na katero se nanašajo triletni podatki.

- Council Directive 92/46/EEC of 16 June 1992 laying down the health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products,
- Regulation (EEC) No 1411/71 of the Council of 29 June 1971
- Commission Regulation (EEC) No 380/84 of 15 February 1984

Council Directive 96/16/EC of 19 March 1996 on statistical surveys of milk and milk products defines:

- periodicity of data reporting,
- reporting units,
- adoption of definitions and lists and determination of concepts,
- content frame of questionnaires,
- data accuracy,
- table preparation and reference dates,
- procedure of adoption of measures and
- adaptation of legislation to Council Directive.

Commission Decision 97/80/EC of 18 December 1996 laying down provisions for the implementation of Council Directive 96/16/EC on statistical surveys of milk and milk products contains:

- list of milk products included into statistical surveys and explanations,
- tables in standard format for data transmission,
- working program.

Reporting

Statistical surveys should assure at least data reporting:

- **monthly:** quantity of fat in collected milk and cream as well as quantity of proteins in collected cow's milk; quantity of certain fresh milk products (processed and available for sale) and quantity of certain produced milk products;
- **annually:** quantity of fat and proteins in available milk and cream; quantity of processed products made from fresh milk available for delivery (broken down by different products); estimates of use of raw materials (whole milk and skimmed milk, quantity of fats and proteins); estimates of amounts of cow's milk collected on agricultural holdings on regional level NUTS 2;
- **every three years** (since 31 December 1997):
 - yearly survey on milk production and usage of milk (agricultural holdings);
 - amounts of cow's milk collected on agricultural holdings on regional level NUTS 2 (estimation);
 - number of observation units (agricultural holdings or enterprises) broken down by size classes of milk or milk products quantity;

Deadlines for data transmission:

- monthly data: forty-five days after the reference month;
- yearly data: in June after the reference year;
- three-yearly data: in September after the reference year.

DEFINICIJE IN DRUGA POJASNILA

Mleko pomeni kravje, kozje, ovčje ali bivolje mleko.

Kravje mleko s kmetijskih gospodarstev: predstavlja vse mleko, ki je odkupljeno s slovenskih kmetijskih gospodarstev. Podatek se zbira v okviru mesečnega raziskovanja KME-ODK/M (odkup kmetijskih pridelkov od zasebnih pridelovalcev).

Konzumno mleko: surovo mleko, polnomastno mleko, delno posneto mleko in posneto mleko, ki ne vsebujejo dodatkov.

- Izraz se nanaša le na mleko, ki je namenjeno neposredno za uživanje, običajno v embalažah za 2 l ali manj.
- Vključuje tudi mleko z vitaminskimi dodatki.
- **Surovo mleko:** mleko, pridobljeno z izločanjem mlečnih žlez ene ali več krav, ovac, koz ali bivolice, ki ni bilo segreto preko 40 °C ali obdelano na način, ki ima enak učinek.
- **Polnomastno mleko:** mleko, ki je bilo enkrat toplotno obdelano ali ki je bilo enako učinkovito obdelano z drugim odobrenim postopkom s predelovalno napravo za mleko in ki v naravnem stanju vsebuje najmanj 3,50 % mlečne maščobe ali najmanj 3,5 % mlečne maščobe, kadar mu je ta umetno dodana.
- **Delno posneto mleko:** mleko, ki je bilo najmanj enkrat toplotno obdelano ali ki je bilo enako učinkovito obdelano z drugim odobrenim postopkom s predelovalno napravo za mleko in katerega vsebnost maščobe je znižana na najmanj 1,50 % in največ 1,80 %.
- **Posneto mleko:** mleko, ki je bilo najmanj enkrat toplotno obdelano ali ki je bilo enako učinkovito obdelano z drugim odobrenim postopkom s predelovalno napravo za mleko in katerega vsebnost maščobe je bila znižana na ne več kot 0,30 %.

Pasterizirano mleko: pridobljeno mora biti z obdelavo, pri kateri je za kratek čas uporabljena tudi visoka temperatura (najmanj 71,7 °C za 15 sekund ali katera koli druga enakovredna kombinacija), ali s postopkom pasterizacije, pri katerem se doseže enakovreden učinek z uporabo drugačne kombinacije časa in temperature.

Sterilizirano mleko: le-to mora:

- biti predhodno segreto ali sterilizirano v hermetično zapečateni embalaži, katere pečat mora ostati nedotaknjen;
- biti konzervirano tako, da, potem ko je bilo do 15 dni shranjeno v zaprti embalaži pri temperaturi +30 °C, ob naključnem vzorčenju ne kaže znakov pokvarjenosti.
- **Visoko pasterizirano mleko:** to je dodatno obdelano mleko (ali mleko UHT); proizvedeno mora biti z uporabo nepretrganega toka toplote in za kratek čas z uporabo visoke temperature (najmanj 135 °C za najmanj eno sekundo).

Pinjenec: stranski proizvod (lahko je celo kisel ali skisan) pri predelavi mleka ali smetane v maslo (z neprestanim pinjenjem in ločevanjem trdih maščob).

Smetana: plast maščobe, ki se naravno nabere na površini mleka s počasnim kopičenjem emulgiranih maščobnih kep. Odstranimo jo tako, da jo posnamemo s površine mleka ali izvlečemo iz mleka s centrifugiranjem v ločevalcu za smetano; glede na druge sestavine mleka ima relativno visoko vsebnost maščobe (običajno več kot 10 % mase izdelka).

Smetana: smetana, ki je bila predelana in je na razpolago za dostavo zunaj mlekar (tj. za prehrano ljudi, kot surovina za proizvajalce čokolade, sladoleda itd.). Podobno kot drugi izdelki ne vključuje vmesne proizvodnje, namenjene za proizvodnjo drugih mlečnih izdelkov.

DEFINITIONS AND OTHER EXPLANATIONS

Milk means cow's, goat's, ewe's or buffalo's milk.

Cows' milk from farms: represents all milk which is collected from Slovene agricultural holdings. Source for this data is monthly report on purchase of agricultural products from private producers (KME-ODK/M)

Drinking milk: raw milk, whole milk, semi-skimmed and skimmed milk containing no additives.

- Relates only to milk directly intended for consumption, normally in containers of 2 l or less,
- Also includes milk with vitamin additives.
- **Raw milk:** milk produced by the secretion of the mammary glands of one or more cows, ewes, goats or buffalos, which has not been heated beyond 40 °C or undergone any treatment that has an equivalent effect.
- **Whole milk:** milk which has been subject to one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content is either at least 3.0 % naturally or has been brought to at least 3.5%.
- **Semi-skimmed milk:** milk which has been subject to at least one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content has been brought to at least 1.50% and at most 1.80%.
- **Skimmed milk:** milk which has been subject to at least one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content has been brought to not more than 0.30%.

Pasteurized milk: it must have been obtained by means of a treatment involving a high temperature for a short time (at least 71.7 °C for 15 seconds or any equivalent combination) or pasteurization process using different time and temperature combinations to obtain an equivalent effect.

Sterilized milk: it must:

- have been heated and sterilized in hermetically sealed wrappings or containers, the seal of which must remain intact,
- in the event of random sampling, be of preservability such that no deterioration can be observed after it has spent 15 days in a closed container at a temperature of +30 °C.
- **Uperized milk:** uperized milk (or UHT milk) must be produced by applying a continuous flow of heat using a high temperature for a short time (not less than 135 °C for not less than 1 second).

Buttermilk: Residual product (may even be acid or acidified) of the processing of milk or cream into butter (by continuous churning and separation of the solid fats).

Cream: a film of fat which forms naturally on the surface of the milk by slow agglomeration of emulsifying fat globules. If it is removed by skimming it from the surface of the milk or extracted from the milk by centrifuging in a cream separator, it has, in addition to the other components of the milk, a relatively high fat content (usually exceeding 10% of the weight of the product).

Cream: cream which has been processed and is available for delivery outside dairies (i.e. for human consumption, as raw material for manufacturers of chocolate, ice cream, etc.). In the same way as for other products, does not include intermediate production intended for the manufacture of other dairy products.

Vključuje tudi:

- pasteurizirana, sterilizirana ali visoko pasteurizirana;
- kislo smetano;
- smetano v tetrapaku ali konzervi.

Fermentirani mlečni izdelki: mlečni izdelki s pH med 3,8 in 5,5.

- Nanaša se na jogurte, pitne jogurte, pripravljene jogurte, toplotno obdelano fermentirano mleko in drugo.
- Vključuje tudi izdelke, ki so osnovani na bifidusu ali vsebujejo bifidus.

Fermentirani mlečni izdelki brez dodatkov: vključuje tudi kislo mleko in kislo mleko z dodatkom samo sladkorja in/ali sladil.

Zgoščeno mleko: izdelek, pridobljen z delnim izločanjem vode, samo iz polnomastnega, delno posnetega ali posnetega mleka.

Njegova sestava je navedena v Prilogi I k Uredbi Komisije (EGS) št. 380/84 z dne 15. 2. 1984.

Mlečni izdelki v prahu: izdelki, pridobljeni z izločanjem vode iz smetane, polnomastnega, delno posnetega in posnetega mleka ter pinjenca in kislega mleka.

- Vključuje tudi dodatke k surovinam, preden se izdelek predela v prah.
- Vključuje tudi mleko v prahu, ki se proizvede v mlekarnah, in različna mleka v prahu za otroke in za krmo živalim.

Mlečna smetana v prahu: mleko v prahu z vsebnostjo mlečne maščobe, ki ni manjša od 42 % teže izdelka.

Polnomastno mleko v prahu: mleko v prahu z vsebnostjo mlečne maščobe, ki ni manjša od 26 % in ne presega 42 % teže izdelka.

Delno posneto mleko v prahu: mleko v prahu z vsebnostjo mlečne maščobe, ki je večja od 1,5 % in manjša od 26 % mase izdelka.

Posneto mleko v prahu: mleko v prahu, katerega vsebnost mlečne maščobe ni večja od 1,5 % mase izdelka.

Pinjenec v prahu: izdelek v prahu, narejen iz pinjenca.

Drugi izdelki v prahu: zasirjeno mleko in smetana, kefir in druge vrste fermentiranega ali kislega mleka in smetane, s sladkorjem ali brez dodanega sladkorja ali drugih sladil, aromatizirane ali ne, z dodanim sadjem ali kakavom ali brez teh dodatkov.

- Vključuje tudi mešanice smetane, mleka, pinjenca in/ali sirotke v prahu.
- Vključuje tudi izdelke v prahu na beljakovinski osnovi.

Maslo, skupaj in drugi mlečni izdelki z rumeno maščobo: vključujejo maslo, naravno maslo, rekombinirano maslo, sirotkino maslo, topljeno maslo in masleno olje ter druge izdelke drugih maščob iz mleka, izražene v ekvivalentu masla z vsebnostjo mlečne maščobe 82 % mase izdelka.

Maslo in drugi izdelki drugih maščob iz mleka:

Maslo: izdelek z vsebnostjo mlečne maščobe, ki ni manjša od 80 %, je pa manjša od 90 %, z največ 16 % vode in z največ 2 % suhe snovi brez maščobe.

- Vključuje tudi maslo, ki vsebuje majhne količine zelišč, začimb, aromatičnih snovi itd., pod pogojem, da izdelek obdrži značilnosti masla.
- Vključuje tudi maslu podobne izdelke z vsebnostjo mlečne maščobe, ki je manjša od 80 % mase (izključujoč vso drugo maščobo)

Sir: je svež ali zrel, trden ali poltrden izdelek, pridobljen s koaguliranjem mleka, posnetega mleka, delno posnetega mleka, smetane, smetane iz sirotke ali pinjenca, samega ali v kombinaciji, z delovanjem sirila ali drugih ustreznih sredstev za koaguliranje in delnim odvajanjem sirotke, ki nastane kot posledica takega koaguliranja. Zaradi primerljivosti podatkov

Also includes :

- pasteurized, sterilized or uperized;
- acidified cream;
- cream in cartons or tins.

Acidified milk: milk products with a pH of between 3.8 and 5.5.

- Relates to yoghurts, drinkable yoghurts, prepared yoghurts, heat-treated fermented milk and others.
- Also includes products based on or containing bifidus.

Acidified milk without additives: also includes acidified milk and acidified milk with the addition of only sugar and/or sweeteners.

- **Concentrated milk:** a product obtained by partial elimination of water, from whole milk, semi-skimmed or skimmed milk only.

Its composition is as given in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 380/84 of 15 February 1984.

Powdered dairy products: product obtained by eliminating water from cream, whole milk, semi-skimmed milk, skimmed milk, buttermilk and acidified milk.

- Also includes additives to the raw material before the product is made into powder.
- Also includes milk powder manufactured in dairies and contained in powders for infants and in animal feeds.

Cream milk powder: milk powder with a milk fat content of not less than 42% by weight of the product.

Whole milk powder: milk powder with a milk fat content of not less than 26% and less than 42% by weight of the product.

Partly skimmed-milk powder: milk powder with a milk fat content of more than 1.5% and less than 26% by weight of the product.

Skimmed-milk powder: milk powder with a maximum milk fat content of 1.5% by weight of the product.

Buttermilk powder: powder product made from buttermilk.

Other powdered products: curdled milk and cream, kefir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or flavored or containing added fruit or cocoa.

- Also includes mixtures of powdered cream, milk, buttermilk and/or whey.
- Also includes protein-based powdered products.

Butter, total and other yellow fat dairy products: includes butter, rendered butter and butteroil, and other yellow fat products, expressed in butter equivalent with a milk fat content equal to 82% by weight of the product.

Butter and other yellow fat products:

Butter: a product with a milk fat content of not less than 80% and less than 90%, a maximum water content of 16% and a maximum dry non-fat milk-material content of 2%.

- Includes also butter which contains small amounts of herbs, spices, aromatic substances, etc. on the condition that the product retains the characteristics of butter.
- Includes also reduced-fat butter: product similar to butter with a milk-fat content of less than 80% by weight (excluding all other fat)

Cheese: is a fresh or matured, solid or semi-solid product, obtained by coagulating milk, skimmed milk, partly skimmed milk, cream, whey cream or buttermilk, alone or in combination, by the action of rennet or other suitable coagulating agents, and by partly draining the whey resulting from such coagulation. Due to comparability of data with the previous

s prejšnjimi leti je v sir prištet tudi predelani oziroma topljeni sir.

Nefermentirani ali nenasoljeni (sveži) sir in skuta: izdelek, pridobljen iz kislega mleka, iz katerega se predhodno odstrani večina mlečnega seruma (npr. z izsuševanjem ali ožemanjem). Vključuje tudi skuto (razen v obliki prahu), ki vsebuje do 30 % mase v obliki sladkorja in dodanega sadja. Vključuje sveži sir iz sirotke (pridobljen z zgoščevanjem sirotke in dodajanjem mleka ali mlečne maščobe).

Sir (zreli): vključuje mehki, polmehki, poltrdi, trdi in zelo trdi sir.

Predelani (topljeni) sir: je izdelek, pridobljen pod toplotno obdelavo in s pomočjo sredstev za emulgiranje z mletjem, mešanjem, topljenjem in emulgiranjem ene ali več vrst sira.

Sirotka: stranski proizvod, pridobljen med proizvodnjo sira ali kazeina. Sirotka v tekočem stanju vsebuje naravne sestavine (v povprečju 4,8 % laktoze, 0,8 % beljakovin in 0,2 % maščob mase izdelka), ki ostanejo po odstranitvi kazeina in večine maščob iz mleka.

Drugi izdelki iz mleka:

Nanaša se na mlečne izdelke, ki niso določeni drugje, večinoma sladice na mlečni osnovi (želirana mleka, sadni kolači z jajčno kremo, smetanove sladice, sladice iz zmrznjene in začinjene smetane itd.) in sladoleda (ter podobne izdelke), proizvedene v poročevalskih podjetjih. Vključuje tudi napitke (brez pinjenca).

Objavljanje podatkov:

- Prva statistična objava. Kmetijstvo in ribištvo. Mleko in mlečni izdelki
- Statistične informacije. Kmetijstvo in ribištvo. Mleko in mlečni izdelki
- Statistični letopis
- SI-STAT podatkovni portal

KOMENTAR

Količina mleka, odkupljenega v letu 2006 s kmetijskih gospodarstev v Sloveniji, se je glede na leto 2005 povečala za 0,5 % in je znašala 511 017 ton. Vsebnost maščob v odkupljenem mleku se je v primerjavi s prejšnjim letom znižala s 4,15 % na 4,08 %, posledično pa se je zmanjšala tudi skupna količina mlečne maščobe v odkupljenem mleku (za 1,2 %). Tudi količina beljakovin v odkupljenem mleku se je zmanjšala (za 1,0 %), medtem ko je bila povprečna vsebnost beljakovin v letu 2006 prav tako nižja (3,31 %) kot v letu 2005 (3,36 %).

Proizvodnja fermentiranih mlečnih izdelkov se je v letu 2006 povečala za 3,0 %, medtem ko se je proizvodnja vseh ostalih glavnih skupin mlečnih izdelkov v primerjavi z letom 2005 zmanjšala.

V okviru proizvodnje konzumnega mleka (156 206 ton) – ta se je sicer zmanjšala (za 12,6 %) – opazimo, da se je najbolj zmanjšala proizvodnja polnomastnega mleka (za 14,8 %), nekoliko manj proizvodnja delno posnetega mleka (za 9,9 %), proizvodnja posnetega mleka pa se je povečala (za 17,0 %).

Količina v letu 2006 proizvedene smetane (13 767 ton) se je v primerjavi z letom 2005 zmanjšala za 11,2 %. Proizvodnja smetane z deležem maščobe, nižjim od 29 %, se je v letu 2006 povečala za 2,5 %, medtem ko se je proizvodnja smetane z večjim deležem maščobe zmanjšala za več kot tretjino (33,6 %).

Skupna količina v letu 2006 proizvedenih fermentiranih izdelkov (34 501 ton) je bila za 3,0 % večja kot v letu 2005. Proizvodnja fermentiranih izdelkov z dodatki se je zmanjšala za 12,9 %, proizvodnja fermentiranih mlečnih izdelkov brez dodatkov pa se je povečala za

years processed cheese is also included in cheese.

Unripened or uncured (fresh) cheese and curd: product obtained from sour milk from which most of the serum has been removed (e.g. by draining or pressing). Also includes curds (other than in powder form) containing up to 30 % by weight in the form of sugar and added fruits. Also includes fresh whey cheese (obtained by concentrating whey and adding milk or milk fat).

Cheese (matured): includes soft, semi-soft, semi-hard, hard cheese and very hard cheese.

Processed (melted) cheese: product obtained by grinding, mixing, melting and emulsifying under the action of heat and with the aid of emulsifying agents one or more varieties of cheese.

Whey: by-product obtained during the manufacture of cheese or casein. In the liquid state, whey contains natural constituents (on average 4.8% lactose, 0.8% protein and 0.2% fats by weight of the product) which remain when the casein and the majority of the fat have been removed from the milk.

Other milk products:

Relates to milk products not elsewhere specified, mainly milk-based desserts (jellied milks, custard tarts, cream desserts, mousses, etc.) and ice cream (and similar products) manufactured in the reporting enterprises. Also includes drinks with a milk base (but not buttermilk).

Publishing

- First Release. Agriculture and Fishing. Milk and Milk Products
- Rapid Reports. Agriculture and Fishing. Milk and Milk Products
- Statistical Yearbook
- SI-STAT database

COMMENT

Compared to 2005, the 2006 quantity of milk collected in Slovenia increased by 0.5% to 511,017 tons. In this comparison the percentage of milk fat content decreased from 4.15% to 4.08% and consequently also the quantity of fat in the collected milk decreased by 1.2%. The quantity of protein in collected milk decreased by 1.0 %, while the average percentage of protein content in collected milk decreased from 3.36% to 3.31%.

Compared to 2005, among all main groups of milk products only the quantity of acidified milk increased (by 3.0%).

Within production of drinking milk (156,206 tons), which in total decreased (by 12.6%), a decrease in the production of whole milk (by 14.8%) and of semi-skimmed milk (by 9.9%) was observed, while the production of skimmed milk increased (by 17.0%).

The quantity of produced cream (13,767 tons) decreased by 11.2% compared to 2005. The production of cream not exceeding 29% of fat content increased by 2.5%, while the production of cream exceeding 29% of fat content decreased by 33.6 %.

The total production of acidified milk in 2006 amounted to 34,501 tons. Compared to 2005, it increased by 3.0%. The production of acidified milk with additives decreased by 12.9%, while the production of acidified milk without additives increased by 16.4%.



16,4 %.

Skupna proizvodnja mlečnih izdelkov v prahu je v letu 2006 znašala 510 ton in se je v primerjavi z letom 2005 občutno zmanjšala (proizvodnja posnetega mleka v prahu za 75,2 % in mleka v prahu z višjo vsebnostjo maščob za 35,6 %).

Tudi proizvodnja masla (in namazov) se od leta 2003, ko je bila največja, še naprej zmanjšuje. V letu 2006 je znašala 2 917 ton in se je v primerjavi z letom 2005 zmanjšala za dobro petino.

Skupna količina sira (20 378 ton) se je zmanjšala za 7,4 %. Predvsem se je zmanjšala količina zrelih (zorenih) sirov (za 9,9 %), tudi proizvodnja svežih sirov (vključena tudi skuta in sirni namazi) se je malenkostno zmanjšala (za 1,1 %), medtem ko se je proizvodnja predelanih oz. topljenih sirov povečala za 4,0 %.

Začasni podatki kažejo, da smo v letu 2006 uvozili skupaj 73 600 ton mleka in mlečnih izdelkov, kar glede na leto 2005 predstavlja povečanje za skoraj 130 %. V primerjavi z letom 2005 se je uvozilo več skoraj vseh skupin mlečnih izdelkov, predvsem pa je povečanje posledica večjega uvoza konzumnega mleka.

V letu 2006 smo izvozili 230 881 ton mleka in mlečnih izdelkov ali za 66,3 % več kot v letu 2005. Povečal se je predvsem izvoz konzumnega mleka, sirotke ter nekoliko tudi fermentiranih mlečnih izdelkov. Izvoz preostalih glavnih skupin mlečnih izdelkov pa se je zmanjšal.

Delež maščob se je pri večini skupin mlečnih izdelkov zmanjšal. Razlog je v predvsem dejstvo, da se povečuje proizvodnja mlečnih izdelkov z manjšim delež maščob in zmanjšuje proizvodnja mlečnih izdelkov z večjim deležem maščob.

Tudi delež beljakovin v mleku se je pri večini izdelkov nekoliko zmanjšal.

The total production of milk powder (510 t) decreased substantially in 2006 (production of skimmed-milk powder by 75.2% and production of milk powder with higher fat content by 35.6%).

The production of butter (and spreads) keeps decreasing from 2003 on (that is when the production reached its maximum). In 2006 the production (2,917 tons) decreased by a fifth compared to 2005.

The total quantity of cheese (20,378 tons) decreased by 7.4%. Mainly the production of matured cheese decreased (by 9.9%), also the production of unripened (fresh) cheese (including curd and cheese spreads) decreased by 1.1%, while the production of processed cheese increased by 4.0%.

The total import of milk and milk products in 2006 amounted to 73,600 tons, which is an almost 130% increase compared to 2005. In this comparison, the import of almost all groups of milk products increased. The most significant increase was monitored in the quantities of drinking milk.

In 2006 230,881 tons of milk and milk products were exported, which is 66.3% more than in 2005. Mainly the export of drinking milk and whey increased, while the export of other main groups of milk products decreased.

The percentage of fat decreased with most groups of milk products. The reason for this is the increased production of milk products with lower fat content and also the decreased production of milk products with higher fat content.

The protein content also slightly decreased in most groups of milk products.

Sestavil/ Prepared by: Aleš Stele

Izdaja, založba in tisk Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **Uporaba in objava podatkov dovoljena le z navedbo vira** - Odgovarja generalna direktorica mag. Irena Križman - Urednica zbirke Statistične informacije Marina Urbas - Urednica podzbirke Uršula Iljaš Petrovič - Slovensko besedilo jezikovno uredila Ivanka Zobec - Angleško besedilo jezikovno uredil Boris Panič - Naklada 55 izvodov - ISSN zbirke Statistične informacije 1408-192X - ISSN podzbirke Kmetijstvo in ribištvo 1408-9335 - Informacije daje Informacijsko središče, tel.: (01) 241 51 04 - El. pošta: info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>.

Edited, published and printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **These data can be used provided the source is acknowledged** - Director-General Irena Križman - Rapid Reports editor Marina Urbas - Subject-matter editor Uršula Iljaš Petrovič - Slovene language editor Ivanka Zobec - English language editor Boris Panič - Total print run 55 copies - ISSN of Rapid Reports 1408-192X - ISSN of subcollection Agriculture and fishing 1408-9335 - Information is given by the Information Centre of the Statistical Office of the Republic of Slovenia, tel.: +386 1 241 51 04 - E-mail: info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>.